

Deu

Chapter 26

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

וַיַּרְשָׁתָה	נַחֲלָה	לֹז	נָטוּ	אַלְתִּיךְ	יְהֹוָה	אָשָׁר	חָרֵץ	אֶל-	תְּבוֹא	כִּי-	וְהִתְ	—
H3423	H5159	H5414	H0430	H3068		H0776	H0413	H0935			בְּהָ:	וַיִּשְׁבַּת

“প্রভু! তোমাদের ঈশ্বর! যে দেশ দিচ্ছেন সেই দেশে তোমরা শীঘ্রই প্রবেশ করবে! সেই দেশ অধিগ্রহণ করার পর তোমরা সেখানে বাস করবে।

נתן	אל-היך	יהודיה	אשר	מארצך	תביה	אשר	האדמה	פרי	כל	ויראשית	ולקחה	2
H5414	H0430	H3068	—	H0776	H0935	—	H0127	H6529	H3605	H7225	H3947	—
שם:	שָׁמוֹ	לְשָׁכֵן	אֶל-הַיּוֹם	יְהוָה	יְבָחֵל	אֵשֶׁר	הַמָּקוֹם	אֶל-	וְהַלְכַּת	בְּטָנָא	וּשְׁמַת	לְךָ
H8033	H8034	H7931	H0430	H3068	H0977	—	H4725	H0413	H1980	H2935	—	—

ପ୍ରଭୁର ଦେଓଯା ସେଇ ଦେଶେ ଶଶ୍ୟ ସଂଗ୍ରହ କରାର ସମୟ ତୋମରା ଅବଶ୍ୟକ ପ୍ରଥମ ଫସଲ ସଂଗ୍ରହ କରେ ଝୁଡ଼ିତେ ରାଖିବେ । ତାରପର ଫସଲେର ସେଇ ପ୍ରଥମ ଅଂଶ ପ୍ରଭୁ ତୋମାଦେର ଟେସ୍ତୁର । ନିଜେର ଜନ୍ୟ ଯେ ଗୁହ ମନୋନୀତ କରେନ ସେଇଥାନେ ଆନବେ ।

ליהנה	היום	הגדוד	אליו	ואמרת	השם	בימים	ידיה	אשר	הכלון	אל-	ובאת	3
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H3068	H3117	H5046	H0413	H0559	H1992	H3117	H1961	—	H3548	H0413	H0935	—
לנו:	לחת	לחת	לאבתחנו	יזהה	נשבע	אשר	הארץ	אל-	באות	כיד	אל-	אל-תיך
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H5414	H0001	H3068	H7650		H0776	H0413	H0935		H0430		

সেই সময় যে ঘাজিক সেখানে পরিচার্যায় রয়েছেন তাঁর কাছে গিয়ে বলবেঁ ‘পুতু আমাদের পূর্বপুরুষদের কাছে একটি প্রতিজ্ঞা করেছিলেনঁ যে তিনি আমাদের এই দেশ দিতে চলেছেনঁ আজ আমি প্রভু তোমাদের ঈশ্বরের কাছে এই বলার জন্য এসেছি যে আমি সেই দেশে এসেছি’!

אֱלֹהִים	יְדֻעָה	מִזְבֵּחַ	לִפְנֵי	וְהַנִּיחָה	מִזְבֵּחַ	הַטְּבָ�	הַכְּבָדָה	וְלִקְחָה
H0430	H3068	H4196	H6440	H3240	H3027	H2935	H3548	H3947

“তখন যাজক তোমার হাত থেকে সেই ঝাড়ি নিয়ে তা প্রভৃতি তোমার ঈশ্বরের বেদীর সামনে রাখবেন।

שם	וניגר	מצלביה	ונירד	אבי	אבר	ארמי	אללהיך	יהודיה	ולפנֵי	ואמראַת	ועניאַת	5
H8033		H4714	H3381	H0001	H0006	H0761	H0430	H3068	H6440	H0559		
				ורב:	גדול	עצום	לגוי	שם	ונידר	מעט	במג	
						H6099		H8033	H1961	H4592	H4962	

তখন সেখানে তোমার প্রভু ও দৈশ্বরের সামনে তুমি বলবেো 'আমাৰ পিতৃগুৰুষ একজন অৱামীয় পঘটক ছিলেন॥ তিনি মিশৱে নমে গিয়ে সেখানে থাকলেন॥ সেখানে যাবার সময় তাঁৰ পরিবারে অল্প লোক ছিল॥ কিন্তু মিশৱে তিনি এক মহান জাতি হয়ে উঠলেন॥ বহু লোকৰ এক শক্তিশালী জাতি॥

קושה:	עֲבָרָה	עַלְיוֹנוֹ	וַיָּגֹן	וַיַּעֲנוּנוּ	הַמְצָרִים	אָתָנוּ	וַיָּרַע	6
—	H7186	H5656	—	H5414	—	H4713	H0853	—

মিশৱীয়রা আমাদের সাথে খারাপ ব্যবহার করলঃ তারা আমাদের দাস করে রাখলঃ তারা আমাদের আঘাত করে কঠিন পরিশ্রম করতে বাধ্য করলঃ

תְּאַתְּ	עֲנָנִים	תְּאַתְּ	אַরְ	וַיְ	קְלֹנָ	אַתְּ	יְהֹוָה	וַיְשִׁמְעָ	וַיְשִׁמְעָ	אַבְתָּনִי	אַלְתָּהִי	יְהֹוָה	יְהֹוָה	אַלְ	אַלְ	עַמְלָעַק	7	
H0853	H6040	H0853	H7200			H0853	H3068	H8085		H0001		H0430	H3068	H0413		H6817		
																לְחַצְנָה	וְאַתְּ	עַמְלָנָה
																H3906	H0853	H5999

তখন আমরা আমাদের পূর্বপুরুষদের প্রভু ও ঈশ্বরের কাছে প্রার্থনা জানালাম এবং তাদের বিষয়ে অভিযোগ করলামঃ প্রভু আমাদের কথা শুনলেনঃ আমাদের সমস্যা কঠিন পরিশ্রম ও কষ্টের প্রতি তার নজর পড়লঃ

וְמִבְתְּחִים	בְּאַתְּ	וְבְאַתְּ	גָּרְלָ	אַתְּ	גַּנְוִיָּה	וּבְנָרָ	בְּזָרָעָ	חַזְקָה	בְּנָרָ	מִמְצָרִים	יְהֹוָה	יְהֹוָה	יְהֹוָה	יְהֹוָה	יְהֹוָה	8	
	H4159		H0226			H5186	H2220	H2389	H3027	H4714	H3068	H3318					

তখন প্রভু তাঁর মহান ক্ষমতা ও শক্তি এবং নানা চিহ্ন ও অস্তুত লক্ষণ দ্বারা আমাদের মিশর থেকে বাইরে বার করে নিয়ে এলেনঃ তিনি বিস্ময়কর কাজ দেখালেনঃ

וְרַבְבָּשָׁ	בְּלָ	בְּלָ	בְּלָ	בְּלָ	בְּלָ	בְּלָ	בְּלָ	בְּלָ	בְּלָ	9								
	H1706	H2461	H2100	H0776	H2063	H0776	H0853			H5414	H2088	H4725	H0413	H0935				

এইভাবে তিনি আমাদের এই স্থানে বের করে আনলেন এবং উত্তম বিষয়ে পরিপূর্ণ এমন এই দেশ দিলেনঃ

וְעַתָּה	הַנָּה	הַנָּה	הַבָּאָתִי	הַבָּאָתִי	הַנָּה	הַנָּה	הַנָּה	הַנָּה	הַנָּה	הַנָּה	הַנָּה	הַנָּה	הַנָּה	הַנָּה	הַנָּה	10	
	H3240	H3068	H5414		H0127	H6529	H7225	H0853	H0935	H2009	H6258						
					אַלְתָּהִיךְ	יְהֹוָה	לְפָנִי	וְהַשְׁתַּחֲוִית	אַלְתָּהִיךְ	יְהֹוָה	לְפָנִי	וְהַשְׁתַּחֲוִית	אַלְתָּהִיךְ	יְהֹוָה	לְפָנִי	יְהֹוָה	
					H0430	H3068	H6440	H7812		H0430	H3068	H6440					

এখন হে প্রভু তুমি যে দেশ দিয়েছ তার প্রথম ফসল আমি তোমার কাছে এনেছি। “তারপর তুমি অবশ্যই প্রভু তোমার ঈশ্বরের সামনে সেই ফসল নামিয়ে রেখে নত হয়ে তাঁর উপাসনা করবেঁ।

וְשִׁמְחָתָה	בְּכָלָ	בְּכָלָ	בְּכָלָ	בְּכָלָ	בְּכָלָ	בְּכָלָ	בְּכָלָ	בְּכָלָ	בְּכָלָ	בְּכָלָ	בְּכָלָ	בְּכָלָ	בְּכָלָ	בְּכָלָ	בְּכָלָ	11		
	H1616	H3881			H0430	H3068		H5414			H3605	H8055						
														אַשְׁר	בְּקָרְבָּךְ	אַשְׁר		
														H7130				

তারপর তুমি এক সঙ্গে সেই সব উত্তম জিনিস নিয়ে খাওয়া দাওয়া ও আনন্দ করবে যা প্রভু তোমার ঈশ্বর তোমায় ও তোমার পরিবারকে দিয়েছেনঃ তুমি অবশ্যই সেই সব জিনিস লেবীয়দের সঙ্গে এবং তোমাদের মধ্যে বাসকারী বিদেশীদের সঙ্গে ভাগ করে নেবেঁ।

כִּי	תְּכִלָּה	לִזְম	וְלֹאַלְמָנָה	בְּשֻׁעְרִיךְ	וְשַׁבָּעָה	אַתְּ	כָּלָ	מַעַשָּׂר	בְּשָׁנָה	תְּבִוָּתָה	בְּשָׁנָה	שְׁנָת	הַמְעָשָׂר	וְתַּחַתָּה	12			
						H5414	H4643	H8141	H7992	H8141	H8393	H4643	H3605	H0853	H6237	H3615		
								H7646	H8179	H0398	H0490		H3490	H1616	H3881			

“প্রত্যেক তৃতীয় বছরে তুমি তোমার উৎপন্ন দ্রব্যের এক দশমাংশ ওজন করবেঁ। তারপর সেই দশমাংশ লেবীয়দেরেঁ তোমার দেশে বাসকারী বিদেশীদের এবং বিধবা ও পিতৃহীনদের দেবেঁ। তাহলে প্রত্যেক শহরে ঐ সব লোকদের যথেষ্ট খাবার থাকবেঁ। সেই তৃতীয় বছরকে বলা হবে দশমাংশ দানের বছরঁ।

וְאֶמְרָתָה	לִפְנֵי	יְהוָה	אֱלֹהִים	בְּעֵרֶת	הַקָּרְבָּן	מִן	הַבִּית	וּגְםָ	גַּתְתִּיו	לְלִי	וְלֹגֶר
H1616	H3881	H5414	H1571						H6944	H0430	H3068
: שְׁבָחָתִי	וְלֹא	עַבְרַתִי	מִמְצֹוֹתִיךְ	לֹא	אָשֶׁר	מִצְוָה	כָּל	וְלֹאַלְמָנָה		H6440	H0559
H7911	H3808	H4687		H3808	H6680			H4687	H3605	H0490	H3490

তুমি অবশ্যই প্রভু তোমার ঈশ্বরকে বলবে 'আমি আমার বাড়ী থেকে উৎপন্ন দ্রব্যের পরিত্র অংশ নিয়ে এসে তা লেবীয়দের বিদেশীদের পিতৃহীন ও বিধিবাদের দিয়েছি আমি তোমার আজ্ঞার কোনটি পালন করতে অসীকার করি নি আমি সে সব ভুলেও যাই নি

לֹא	אֲכָלָה	בָּאָי	מִנְבָּר	וְلֹא	בְּعֵרֶת	מִנְבָּר	בְּטָמָא	וְلֹא	গৃহীতি	মিন্বা	লֹא
H4191		H5414	H3808	H2931		H3808			H0205	H0398	H3808
: চীরণি	অশৰ	কেল	শুশী	আলো	যীহু	কুল	শনুয়া				
		H6680	H3605		H0430	H3068				H8085	

শোকের সময় আমি সেই খাদ্য ভোজন করি নি সেই খাদ্য সংগ্রহ করার সময় আমি অশুচি ছিলাম না আমি এই খাবার মৃত লোকদের উদ্দেশ্যে নিবেদন করি নি হে প্রভু আমার ঈশ্বর আমি তোমার বাক্য পালন করেছি এবং তোমার সমস্ত আজ্ঞা পালন করেছি

הַשְׁקִיףָה	מִמְעָן	קָדְשָׁה	מִמְעָן	הַשְׁמִים	יְבָרֶךְ	אָתָה	עַמְקָה	וְיִשְׁרָאֵל	וְאַתָּה	וְאֶתְהָ	הַאֲרָמָה
H0127	H0853	H3478	H0853	H0853	H1288	H8064		H6944	H4583	H8259	
ס	: যোবাশ	ঢালুব	জীব	আর্জ	লাভাত্তিনো	নশবুত্তা	কাশৰ	লানী	নতুতা	হীগু	অশৰ
	H1706	H2461	H2100	H0776	H0001	H7650			H5414		

তোমার পরিত্র আবাস স্বর্গ থেকে দেখ তোমার প্রজা ইস্রায়েলকে আশীর্বাদ কর এবং তোমার দেওয়া এই দেশকে আশীর্বাদ করঠিক যেমন দেশ আমাদের দেবে বলে তুমি আমাদের পূর্বপুরুষদের কাছে প্রতিশুতি দিয়েছিলে অর্থাৎ অনেক উত্তম বিষয়ে পরিপূর্ণ এক দেশ

הַנְּיוּם	הַגָּהָה	יְהוָה	יְדָעָה	לְעֹשָׂת	מִצְוָה	אֱלֹהִים	אָתָה	אָתָה	הַמִּשְׁפְּטִים	וְשְׁמִרָה
H8104	H4941	H0853	H0428	H2706	H0853	H6680	H0430	H3068	H2088	H3117
	: নিষ্কাশ	বিকল	বিবৰ	বিকল	বিকল	বিকল	বিকল	বিকল	অনুমতি	শুশি
		H5315	H3605	H3824	H3605	H0853				

আজ এই সমস্ত বিধি ও নিয়ম পালন করার জন্য প্রভু তোমাদের ঈশ্বর তোমাদের আদেশ করছেন তোমাদের সমস্ত মন ও প্রাণ দিয়ে সে সকল পালন করার ব্যাপারে যত্ন নিও

אָז	יְהוָה	הַיּוֹם	לְהִזְוֹה	לְעֹשָׂת	מִצְוָה	אֱלֹהִים	אָתָה	אָתָה	הַמִּשְׁפְּטִים	וְלִשְׁמָר
H4687	H2706	H8104	H1870	H3212	H0430	H1961	H3117	H0559	H3068	H0853
	: বিকল					H8085	H4941			

আজ তোমরা প্রভুকে তোমাদের ঈশ্বর বলে স্বীকার করেছ এবং তার ইচ্ছানুসারে জীবনযাপন করার প্রতিজ্ঞা করেছ তোমরা তার শাসন মেনে চলার ও তার বিধি আজ্ঞা পালন করার প্রতিজ্ঞা করেছ তিনি তোমাদের যা বলেন সেই অনুসারে কাজ করার কথাও বলেছ

মিত্রী	যীহু	হ্যায়োম	লাইজেন	লাইজেন	মিত্রী	আলো	আলো	আলো	হ্যায়োম	লিশ্মা
H3605	H8104	H1696	H5459			H1961	H3117	H0559	H3068	H4941
						H4687				

ଆର ଆଜ ପ୍ରଭୁ ଓ ଏଇ ଅନ୍ତୀକାର କରଛେନ୍ ତିନି ଯେମନ ପ୍ରତିଜ୍ଞା କରରେଣ ସେଇ ମତ ତୋମରା ହବେ ତାର ନିଜସ୍ବ ପ୍ରଜା । ତିନି ଆରଓ ବଲେଛେନ ସେ ତାର ସକଳ ଆଜ୍ଞାଶୁଳିର ପ୍ରତି ତୋମରା ଅବଶ୍ୟକ ବାଧ୍ୟ ଥାକବେ ।

וְלֹא תַּחַטֵּא	וְלֹא תַּשְׁמִם	וְלֹא תַּהֲלִלָּה	לְתַהֲלָה	עַשְׂתָּה	אֲשֶׁר	תְּגֻלִים	כָּל	עַל	עַלְיוֹן	וְלֹא תַּתְּהִזֵּק	19
H1961	H8597	H8034	H8416				H3605			H5414	
				ס	דְּבָרָ:	כְּאֶשֶּׁר	אַלְתִּיךְ	לִיהְוָה	קָרְשָׁ	עַמּ	
						H1696	H0430	H3068	H6918		

ଏବଂ ପ୍ରଭୁ ତାର ସୃଷ୍ଟି ସମସ୍ତ ଜାତିର ମଧ୍ୟେ ପ୍ରଶଂସା ଯଶ ଓ ସମ୍ମାନେର ଦିକ୍ ଥେକେ ତୋମାକେ ଶ୍ରେଷ୍ଠ କରବେନ । ଆର ପ୍ରଭୁ ଯେରକମ ବଲେଛେନ ସେଇ ଭାବେଇ ତୁମି ତାର ପରିତ୍ର ପ୍ରଜା ହବେ ।”